

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 76 (1958)  
**Heft:** 275

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 218 60 im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publiflora AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 218 60 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Ifag Immobilien-Finanzierungs AG., Basel.

Keller-Motorfahrt GmbH., Zürich.

Geschäftsöffnungsverbote — Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (vier Publikationen).

Antrag betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für die Damen-, Knabenkleider- und Wäsche-Schneidereien. — Requête concernant la convention collective de la couture pour dames, pour garçons et la couture sur lingerie. — Domanda concernente il contratto collettivo di lavoro per le sartorie da donna, da ragazzo e per biancheria.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Provisorischer Beitritt der Schweiz zum GATT und Abschluss der GATT-Zollverhandlungen. — Accession provisoire de la Suisse au GATT et conclusion des négociations tarifaires dans le cadre du GATT.

Gesandtschaften und Konsulate. — Légations et consulats.

Postcheckverkehr, Beitritte (2. Teil). — Service des chèques postaux, adhésions (2<sup>e</sup> partie).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Vermisst werden der Gültbrief vom 17. Februar 1880, Beleg 5/272, von Fr. 289.86 und der Gültbrief vom 14. August 1840, Beleg 9/277, von Fr. 398.55, beide zu Gunsten Armengut Limpach, haftend auf Grundstück Limpach, alt Grundbuchblatt Nr. 16 der Einwohnergemeinde Limpach, ersterer im I. Rang, letzterer im II. Rang.

Die unbekannteten Titelinhaber werden ersucht, die Titel binnen Jahresfrist, seit der ersten Auskündigung an, beim Richteramt Fraubrunnen vorzulegen, widrigenfalls die Titel als kraftlos erklärt werden. (579<sup>1</sup>)

F r a u b r u n n e n, den 17. November 1958. Der Gerichtspräsident:  
Schindler.

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief von Fr. 10 000, vom 10. Juni 1957, Beleg Serie I, Nr. 4899, lastend im III. Rang auf Grundbuchblatt Nrn. 24 und 1378, Grundbuch Wahlen, Eigentümer des Grundstückes: Hans Stooß-Gilgen, Bäcker, in Wahlen.

Der Besitzer wird aufgefordert, diesen Schuldbrief innert Jahresfrist, von der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

L a u f e n, den 21. November 1958. (589<sup>3</sup>)  
Der Gerichtspräsident: Kuntschen.

Es wird vermisst der Schuldbrief vom 23. Januar 1929, von Fr. 3500, zu Gunsten von Betsy Schwob, ledig, Pratteln, eingetragen im Hypothekarprotokoll Pratteln Lit. M Fol. 44, errichtet auf Parzelle Sekt. D, Nr. 1215, im Gemeindebann Pratteln. Schuldner: Adolf Schwob-Dill, Pratteln. (592<sup>2</sup>)

L i e s t a l, den 22. November 1958. Obergerichtskanzlei.

Der allfällige Inhaber der nachfolgenden Obligation wird hiermit aufgefordert, diese binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt: Inhaber-Obligation Nr. 1555, vom 30. März 1955, im Betrage von Fr. 6000, mit Jahrescoupons per 24. März 1956/24. März 1960. Schuldnerin: Darlehenskasse Niedergösgen-Schönenwerd-Eppenber, Niedergösgen. (212<sup>1</sup>)

O l t e n, den 26. März 1958.  
Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:  
Dr. Alfred Rötheli.

Es wird vermisst: Schuldbrief von Fr. 4000, angegangen 1. März 1923, mit Vorgang Fr. 20 800, errichtet vom Vorbesitzer Anton Affentranger, haftend auf Grundstück Nr. 38 Weiermatt-Neuhaus, Plan 2, des Grundbuches Wolhusen, des Emil Emmenegger-Rast, Metzgermeister.

Der unbekanntete Inhaber wird aufgefordert, den Titel binnen Jahresfrist seit Publikation der herwärtigen Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (575<sup>1</sup>)

S u r s e e, den 14. November 1958.  
Der Amtsgerichtspräsident von Sursee:  
A. Wigger.

Es werden als vermisst ausgeschrieben: Fr. 10 000 3/4 % Obligationen der Appenzell A.-Rh. Kantonbank, Herisau, Nrn. 18152/3, 2 Inhabertitel zu Fr. 5000, mit Jahrescoupons per 4. Oktober 1959 und ff., rückzahlbar am 4. Oktober 1963.

Gemäss Art. 983 OR ergeht hiermit die Aufforderung an den Besitzer dieser Wertpapiere, sie innert 6 Monaten seit der Bekanntmachung der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgen würde. (582<sup>1</sup>)

T r o g e n, 18. November 1958.

Obergerichtskanzlei von Appenzell A.-Rh.

#### Troisième publication

Nous, président du Tribunal de première instance, par décision du 25 septembre 1958, ordonnons au détenteur inconnu des douze obligations au porteur, N°s 1 à 12, de 1000 fr. chacune de la S.I. Villa Angèle S.A., ayant son siège à Versoix, obligations garanties par une hypothèque de 12 000 fr. grevant la parcelle 3965 de la commune de Versoix, alors propriété de la S.I. Villa Angèle S.A., parcelle actuellement divisée et formant les parcelles N°s 4594 et 4595, propriété des conjoints Tchamkerten, de les produire et de les déposer au greffe du Tribunal dans le délai de six mois dès la première publication de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. T. II (492<sup>1</sup>)

Tribunal de première instance de Genève:  
Henri Werner, président.

Le détenteur des obligations de Fr. 500 de l'emprunt de Fr. 38 000 à 5 % de 1934, Société catholique de Lausanne, N°s 18 à 23, est sommé de me les produire jusqu'au 31 janvier 1959. (414<sup>1</sup>)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:  
J.-G. Favay.

#### (Art. 870 e rel. CCS, e 981 e rel. C.O.)

La pretura di Bellinzona diffida lo sconosciuto possessore del titolo ipotecario al portatore di 2500 fr., rogito 8 marzo 1943, N° 4584, del notaio avv. Antonio Antognini, iscritto a RF il 3 maggio 1943, N° 38, a carico del fu Stornetta Carlo fu Domenico (ora Stornetta Elvezio fu Domenico, S. Antonino) e gravante i mappali N° 268-269 nel comune di S. Antonino, a produrre detto titolo alla pretura di Bellinzona entro un anno dalla prima pubblicazione. (590<sup>2</sup>)

B e l l i n z o n a, 21 novembre 1958.

Per la pretura:  
L. Bomio, segret.-agg.to.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Der Gerichtspräsident I von Thun hat unter dem heutigen Tage nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt: Eigentümer-Schuldbrief vom 27. August 1932, von Fr. 4365.75, Belege Serie II/3665, lastend auf Sigriswil-Grundstücke Nrn. 289 und 290 von Frau Marie Fischer geb. Oppliger, Johanna Ehefrau, wohnhaft in Merligen, Gemeinde Sigriswil. (586)

T h u n, 19. November 1958. Der Gerichtspräsident I: Schmid.

Der Gerichtspräsident I von Thun hat nach Ablauf der Auskündungsfrist unter dem heutigen Tage kraftlos erklärt: Inhaber-Schuldbrief vom 9. September 1946, Belege Serie III/2807, im Betrage von Fr. 1500, lastend auf den Grundstücken Thun-Strättligen Nrn. 311, 308 und 299 des Feller Walter, Gärtnermeister, in Allmendingen, Gemeinde Thun. (587)

T h u n, 19. Novemehr 1958. Der Gerichtspräsident I: Schmid.

Par jugement du 21 novembre 1958, le Tribunal a prononcé l'annulation d'une cédula hypothécaire au montant de 21 750 fr., au porteur, inscrite le 28 juillet 1927 au registre foncier, sous PJB 1091, sous lettre C, sur la parcelle 5317, feuille 27, au feuillet 2313 de la commune de Genève, section Cité, appartenant à l'Union des travailleuses catholiques, Genève. (591)

Tribunal de première instance de Genève:  
F. Berdoz, greffier.

Le 17 novembre 1958, j'ai prononcé l'annulation du titre suivant: une obligation Banque Populaire Suisse N° 2844, de 5000 fr., à 3 %, avec coupons d'intérêts au 28 mars 1957 et suivants. (588)

Le président du Tribunal  
civil du district de Lausanne:  
J.-G. Favay.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Genève.

**Zürich — Zurich — Zurigo**

14. November 1958. Waren aller Art.

**Ami-Verkaufs-A.G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1956, Seite 153). Die Generalversammlung vom 11. November 1958 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet jetzt **Direktverkauf A.G.** Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Waren aller Art, insbesondere auf dem Wege des Direktverkaufs vom Fabrikanten beziehungsweise vom Importeur an den Endkunden. Sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Durch Ausgabe von 950 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll einbezahlt. Willy Demmler, Mitglied des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Friedrich Tanner, von Wolhusen, in Schinznach-Bad, als Präsident, sowie Hans Stanek, von Zürich, in Oberengstringen, und Werner Schreiber, von Zürich und Rheinau (Zürich), in Zürich, als weitere Mitglieder; sie zeichnen zu zweien. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Ernst Ehrbar, von Urnäsch, in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Josef Bättig, von Rickenbach (Luzern), in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Beethovenstrasse 48, in Zürich 2.

19. November 1958. Velos usw.

**A. Schneider Zürich A.G.**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 250 vom 26. Oktober 1954, Seite 2737), Engroshandel mit Velos usw. Huldreich Kürsteiner ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Hermann Hardeimer, von Zumikon und Basel, in Zürich.

19. November 1958. Textilien usw.

**J.L. de Ball Commercial SA, Zurich**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 294 vom 16. Dezember 1957, Seite 3278), Handel mit Waren aller Art, insbesondere solchen der Textilbranche usw. Oskar Tagmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von René Alfred Tagmann sind erloschen. Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Max Näf-Thoma, von Aarau, in Zürich.

19. November 1958. Getreide, Futtermittel.

**Cerealia A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 294 vom 17. Dezember 1953, Seite 3063), Kauf und Verkauf von Getreide und Futtermitteln usw. Die Prokura von Ernst Kessler ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Ernst Iten, von und in Zürich.

19. November 1958. Technische Vertretungen usw.

**Polyprodukte AG**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1958, Seite 646), Übernahme von technischen Vertretungen usw. Die Prokura von Alexander Pisk ist erloschen.

19. November 1958. Autovermietung usw.

**Aleasa G.m.b.H.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 233 vom 6. Oktober 1958, Seite 2673), Vermietung von Automobilen an Selbstfahrer, Verkauf von Neuwagen usw. Der Gesellschafter Alois Joos, in Zürich 1, ist zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift bestellt worden; er zeichnet ausschliesslich mit dem Einzelunterschriftsberechtigten Geschäftsführer Alfred E. Köbeli. Neues Geschäftsdomizil: Saumackerstrasse 63, in Zürich 9.

19. November 1958.

**Wohnbaugenossenschaft Sonnenbergstrasse Winterthur**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 91 vom 21. April 1958, Seite 1090). Neues Geschäftsdomizil: Lärchenstrasse 39, in Winterthur 1 (bei Wilhelm Schaffitz).

19. November 1958. Spenglerei.

**Heer & Co.**, in Rütli, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1958, Seite 2265), Bau- und Autospenglerei usw. Das Haus an der Ferrachstrasse, in dem sich dieses Geschäft befindet, hat die Nummer 15 erhalten.

**Bern — Berne — Berna****Bureau Bern**

18. November 1958. Haushaltartikel.

**E. Kaser**, in Bern, Handel mit Haushaltartikeln (SHAB. Nr. 170 vom 23. Juli 1952, Seite 1863). Der Inhaber wohnt nun in Bern. Neues Geschäftsdomizil: Bethlehemstrasse 14.

18. November 1958. Immobilien.

**Pacht A.G.**, in Bern (SHAB. Nr. 279 vom 29. November 1954, Seite 3042). Werner Stuber ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Otto Lutstorf, Präsident (bisher Vizepräsident); Arthur Iseli, Vizepräsident (bisher Mitglied); Walter Rösch, von und in Bern, Mitglied (neu); Werner Hans Stuber, von Seedorf (Bern), in Bern (Mitglied), neu. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

19. November 1958. Milchprodukte, Leuchtstoffröhren usw.

**Hermann Etter**, in Bern. Inhaber der Firma ist Hermann Alfred Etter, von Ulmiz (Freiburg), in Spiegel, Gemeinde Köniz. Handel mit Milchprodukten und andern Lebensmitteln; Vertrieb des Leuchtstoffröhrensystems «RZ 40» für Schaufensterreklame. Rickenweg 17a.

19. November 1958. Juwelen, Gold- und Silberwaren.

**Gebrüder Pochon Aktiengesellschaft (Pochon frères Société anonyme)**, in Bern, Fabrikation von und Handel mit Juwelen, Gold- und Silberwaren sowie Uhren (SHAB. Nr. 298 vom 19. Dezember 1956, Seite 3232). In der Generalversammlung vom 30. Oktober 1958 wurde als Präsident gewählt Max Pochon-Schmitter (bisher Sekretär), und als Sekretär Alfons Springer-Pochon (bisher Präsident). Sie zeichnen nach wie vor zu zweien.

19. November 1958.

**Universitas Verlags- & Vertriebs G.m.b.H.**, in Bern, Mitwirkung am Aufbau des schweizerischen, wissenschaftlichen Verlags auf privatwirtschaftlichem Boden usw. (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1951, Seite 2209). Othmar Emil Gurtner ist infolge Todes als Geschäftsführer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist gewählt worden der Gesellschafter William Ernst Aberegg. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 17. November 1958 wurden die Statuten entsprechend geändert. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

19. November 1958. Immobilien usw.

**Allmendhof A.G.**, in Bern, Erwerb, Erstellung, Verkauf und Verwaltung von Immobilienwerten usw. (SHAB. Nr. 228 vom 30. September 1957, Seite 2570). Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Arthur Linder, Präsident (bisher Vizepräsident); Eduard Ramseyer, Vizepräsident (bisher Mitglied), und Theodor Diener, von Hinwil, in Bern, Beisitzer (neu). Carlo Schmid ist aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Die Verwaltungsräte zeichnen kollektiv zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Christoffelgasse 4 (bei W. & P. Guggisberg, Notariat und Advokatur).

19. November 1958. Schuheinlagen usw.

**Rud. Maire**, in Wabern, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Rudolf Maire, von Les Ponts-de-Martel (Neuenburg), in Wabern, Gemeinde Köniz. Vertretung und Vertrieb der «Opädi»-Gymnastik-Schuheinlagen und Handel mit Waren aller Art. Seftigenstrasse 202.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

13. November 1958.

**Liberaler Baugenossenschaft Sternmatt-Tribschen**, in Luzern. Laut Gründungsprotokoll und Statuten vom 11. November 1958 besteht unter dieser Firma eine Genossenschaft. Sie bezweckt den Bau von neuzeitlichen, zinsgünstigen Häusern, die den Mitgliedern zu vorteilhaften Bedingungen vermietet werden; den Erwerb von geeigneten Liegenschaften und Häusern für die Bedürfnisse des sozialen Wohnungsbaues sowie den Bau oder Erwerb von Garagen und Gewerbelokalitäten, die im Interesse der Genossenschaft liegen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 50, Fr. 100 und Fr. 500 ausgegeben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 7 bis 11 Mitgliedern. Präsident ist Roman Zbinden, von und in Luzern; Kassier ist Josef Troxler, von und in Luzern, und Aktuar Hans J. Thomann, von Märwil (Thurgau) und Luzern, in Luzern. Sie zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: Sternmattstrasse 30, beim Präsidenten.

14. November 1958. Liegenschaften.

**Jos. Vallaster & Cie.**, in Luzern, Baugeschäft (SHAB. Nr. 299 vom 22. Dezember 1954, Seite 3277). Die im Uebnahmevertrag vom 28. Oktober 1958 erwähnten Aktiven und Passiven dieser Kommanditgesellschaft samt Werkplatz Maihofstrasse Grundstück Nr. 1002 Luzern sind übergegangen an die neue Firma «J. Vallaster Aktiengesellschaft», in Luzern. Die Kommanditgesellschaft verzeigt als Geschäftsnatur nun: An- und Verkauf von Liegenschaften sowie Verwaltungen von solchen und Beteiligungen. An die Kommanditistin Sonja Vallaster-Hofmann wurde Einzelprokura erteilt. Kollektivprokura wurde erteilt an Franz Suppiger, von Grosswangen und Littau, in Littau. Er zeichnet zusammen mit dem Prokuristen Hans Ritzmann.

14. November 1958. Holz- und Tiefbau.

**J. Vallaster Aktiengesellschaft**, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 31. Oktober 1958 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Führung eines Bauunternehmens für Hoch- und Tiefbau. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte tätigen, die damit zusammenhängen, sich an andern Unternehmen gleicher oder verwandter Branche beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräußern. Gemäss Uebnahmevertrag vom 28. Oktober 1958 und speziellem Liegenschaftsübernahmevertrag vom gleichen Tag übernimmt die Aktiengesellschaft mit Rückwirkung auf den 1. Januar 1958 von der Firma «Jos. Vallaster & Cie.», in Luzern, folgende Aktiven: Kassa, Postcheck, Debitoren, Werkplatz Maihofstrasse Luzern, Nr. 1002 Grundbuch Luzern, Mobilien, Baumaschinen, Bauwerkzeuge, Motorfahrzeuge, Unterstützungskasse, Wertschriften, Gerüst- und Schalholz, Baumaterialien, transitorische Aktiven für Fr. 3 546 865.91 und folgende Passiven: Banken, Kreditoren, Unterstützungskasse, Wohlfahrtsstiftung, Lehrlingskautionen, Hypotheken, Darlehen, Verrechnungskonto und transitorische Passiven für Fr. 2 843 161.16. Der Aktivenüberschuss von Fr. 703 704.75 gilt als Uebnahmepreis und wird beglichen durch Ueberlassung von 140 Namenaktien zu Fr. 5000 = Fr. 700 000 und Guthchrift des Restes von Fr. 3704.75. Das Grundkapital beträgt Fr. 700 000, eingeteilt in 140 Namenaktien zu Fr. 5000, die voll liberiert sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre und die Einladungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3, gegenwärtig aus folgenden 2 Mitgliedern: Joseph Vallaster, Präsident, und Sonja Vallaster, beide von und in Luzern. Sie zeichnen einzeln. Einzelprokura wurde erteilt an Hans Ritzmann, von Flaach und Luzern, in Luzern. Kollektivprokuristen sind Peter Muster, von Densbüren (Aargau), und Bruno Taroni, von Hefenhofen (Thurgau), beide in Luzern. Diese zeichnen nicht unter sich, sondern nur mit dem Prokuristen Hans Ritzmann. Adresse der Gesellschaft: Maihofstrasse 1.

14. November 1958. Baugeschäft usw.

**Jos. Vallaster & Cie.**, Filiale Ebikon, Zweigniederlassung in Ebikon, Baugeschäft usw. (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1955, Seite 770), Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Luzern. Diese Zweigniederlassung wird infolge Aenderung der Kommanditgesellschaft gelöscht.

14. November 1958. Baugeschäft usw.

**Jos. Vallaster & Cie.**, Filiale Buchrain, Zweigniederlassung in Buchrain, Baugeschäft (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1958, Seite 788), Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Luzern. Diese Zweigniederlassung wird infolge Aenderung der Kommanditgesellschaft gelöscht.

**Glarus — Glaris — Glarona**

19. November 1958.

**Reitbahn-Aktiengesellschaft Glarus in Liq.**, in Glarus, Erstellung und Betrieb einer geschlossenen Reitbahn in Glarus (SHAB. Nr. 229 vom 30. September 1948, Seite 2643). Nach den Angaben der Beteiligten ist die Liquidation durchgeführt. Die Löschung kann jedoch mangels Zustimmung der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung in Glarus noch nicht erfolgen.

19. November 1958.

**Reitbahn-Genossenschaft Glarus**, in Glarus, Übernahme und Fortsetzung des Betriebes der Reitbahn in Glarus zur Förderung ausserdienstlicher Reittätigkeit und zu sportlichen Zwecken (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1948, Seite 2442). Die Genossenschafterversammlung vom 11. Oktober 1958 hat ihre Auflösung beschlossen und gleichzeitig festgestellt, dass die Liquidation bereits durchgeführt ist. Die Genossenschaft kann jedoch mangels Zustimmung der interessierten Steuerverwaltungen noch nicht gelöscht werden.

19. November 1958.

Autogeschäft Kerenzberg A.G., in Filzbach (SHAB. Nr. 180 vom 5. August 1958, Seite 2119). Nachdem die Eidg. Steuerverwaltung in Bern nun der Löschung zugestimmt hat, wird die Firma gelöscht.

19. November 1958.

K. Zimmermann-Wichser, Schuhgeschäft, in Braunwald. Inhaber dieser Einzelfirma ist Kaspar Zimmermann-Wichser, von Schwändi und Braunwald, in Braunwald. Handel mit Schuhen aller Art und Schuhpflegemitteln, Herstellung von Mass-Schuhen und Einlagen, Schuh-Reparatur-Service. Der Inhaber hat unter der Firma K. Zimmermann-Wichser, Schuhgeschäft, Filiale, in Linthal, eine Zweigniederlassung errichtet, die durch ihn selbst mit Einzelunterschrift vertreten wird.

19. November 1958. Schmiedewerk.

Schraner A.-G., in Oberurnen, Betrieb eines Gesenkschmiedewerkes sowie Fabrikation von Metall- und Stahlwaren aller Art usw. (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1949, Seite 89). Arthur Fröhlicher ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Schraner, Präsident, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er zeichnet nach wie vor einzeln.

19. November 1958. Bäckerei, Konditorei.

Kaspar Beglinger-Schindler, in Mollis, Bäckerei, Konditorei (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1945, Seite 1039). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

19. November 1958. Beteiligungen usw.

Aktiengesellschaft Losa (Société Anonyme Losa) (Losa Limited), in Glarus, Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 246 vom 21. Oktober 1958, Seite 2795). Das Rechtsdomizil befindet sich beim Verwaltungsratsmitglied Dietrich Stauffacher, Spielhof 1.

19. November 1958.

Edwin Koller, Gasthaus u. Garage Freihof, in Näfels, Autoreparaturwerkstätte und Gasthaus, in Konkurs (SHAB. Nr. 61 vom 13. März 1956, Seite 666). Durch Urteil des Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vom 8. Mai 1958 wurde der Konkurs widerrufen. Da der Inhaber sein Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen.

19. November 1958.

Schweiz. Teppichfabrik (Fabrique Suisse de Tapis) (Fabbrica Svizzera di Tappeti), in Ennenda, Aktiengesellschaft, Fabrikation und Verkauf von Teppichen usw. (SHAB. Nr. 133 vom 11. Juni 1958, Seite 1593). Die Prokura von Oskar Burtcher ist erloschen.

## Zug — Zoug — Zugo

19. November 1958. Gasthaus.

Richard Felber-Nietispach, in Cham, Gasthaus zum Kreuz (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1933, Seite 1320). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

19. November 1958.

K. Brotschi-Müller, Zugersee-Garage, in Walchwil. Inhaber der Firma ist Konrad Brotschi, von Altishofen (Luzern), in Walchwil. Autogarage und Handel mit Motorfahrzeugen. Camionnage.

19. November 1958.

Josef Meienberg, Papeterie und Buchdruckerei z. Merkur, in Cham, Papeterie und Buchdruckerei (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1946). Die Firma lautet jetzt Josef Meienberg, Buchdruckerei, Papeterie und Verlag. Domizil: Poststrasse 2.

19. November 1958. Beteiligungen usw.

Securum A.G., in Zug, Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1957, Seite 3383). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. Oktober 1958 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht betroffen. Dr. Fritz Ridderbusch ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Verwaltungsrat wurde Dr. h. c. Hellmuth Greinert, deutscher Staatsangehöriger, in Essen-Ruhr, gewählt. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

18. November 1958. Schmuck.

Orna A.G., in Basel, Verarbeitung von Materialien zu Schmuck usw. (SHAB. Nr. 255 vom 2. November 1953, Seite 2623). Aus dem Verwaltungsrat ist Paul Nessler ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Der Präsident des Verwaltungsrates Hans Heinrich führt nun Einzelunterschrift.

18. November 1958. Malergeschäft.

Karl Schäfer, bisher in Basel, Malergeschäft (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1951, Seite 470). Die Einzelfirma hat den Sitz nach Riehen verlegt, wo der Inhaber nun auch wohnt. Domizil: Roggenstrasse 3.

18. November 1958.

H. P. Falck, Imperial-Verkaufsautomaten, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans-Peter Falck, deutscher Staatsangehöriger, in Basel. Handel mit Zigaretten-, Lebensmittel- und Getränke-Automaten. Rufacherstrasse 15.

18. November 1958. Warentransporte.

Frau B. Siegenthaler, in Riehen. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Berthy Siegenthaler-Ziegler, von Appenzel, in Binningen. Der Ehemann hat zugestimmt. Warentransporte aller Art. Bäumlhofstrasse 421 (bei Nyffeler).

18. November 1958. Restaurant.

G. Löw, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Germann Löw-Uebelhardt, von Benken (Basel-Landschaft), in Basel. Betrieb eines Restaurants. Gerbergässlein 28.

18. November 1958.

Labag Lastwagen & Baumaschinen A.G., in Basel (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1958, Seite 1176). In der Generalversammlung vom 17. November 1958 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Inter-Tecnica A.G. Die Gesellschaft bezweckt nun: Verwertung technischer Verfahren im In- und Ausland, Uebernahme von Fabrikvertretungen und Handel mit technischen Erzeugnissen. Sie kann Liegenschaften erwerben und sich an Unternehmen im In- und Ausland beteiligen, sowie alle mit dem Zweck der Gesellschaft zusammenhängenden Geschäfte tätigen. Das Aktienkapital von Fr. 100 000 wurde durch Ausgabe von 25 Aktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 125 000, eingeteilt in 125 voll liberierte Inhaberkonten zu Fr. 1000. Das Erhöhungskapital wurde durch Verrechnung liberiert. Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Ernst Widmer ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Maurice Emile Aenis-hänslin, von Basel, in Savigny-sur-Orge (Frankreich).

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

18. November 1958.

Karl Fischer, Treuhandbüro und Steuerpraxis, in St. Gallen, Bücherrevisionen, Steuerberatung und -vertretung usw. (SHAB. Nr. 270 vom 16. November 1956, Seite 2895). Geschäftsdomizil: Oberer Graben 41.

18. November 1958. Metzgerei, Wirtschaft.

Otto Aepli, in Steinach. Inhaber der Firma ist Otto Aepli, von Arbon, in Steinach. Einzelunterschrift wurde erteilt an Elisabeth Aepli-Suter, von Arbon, in Steinach. Metzgerei und Betrieb einer Wirtschaft. «Seehof».

18. November 1958. Käserei, Schweinemast.

Daniel Kälin-Löpfle, in Obersteinach, Gemeinde Steinach. Inhaber der Firma ist Daniel Kälin-Löpfle, von Einsiedeln, in Obersteinach, Gemeinde Steinach. Käserei, Schweinemast.

19. November 1958.

Thalmühle Thal, in Thal, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1940, Seite 2173). Emil Eberle-Bally, Präsident, und Martin Müller, Vizepräsident, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Hans Eberle-Muggli, von Häggenschwil, in Rickenbach bei Wil, als Präsident, und Max Müller, von Tegerfelden, in Mörschwil, als Delegierter. Sie führen Einzelunterschrift.

19. November 1958. Restaurant.

Wagner & Capitanio, in St. Gallen, Speiserestaurant «Zum Weinfalken», Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 73 vom 30. März 1942, Seite 732). Die Geschäftsart lautet nun: Betrieb eines Speiserestaurants. Geschäftsdomizil: «Zum Anker», Schmiedgasse 20.

19. November 1958. Viehhandel.

Karl Zindel & Söhne, in Buchs, Viehhandel (SHAB. Nr. 254 vom 29. Oktober 1956, Seite 2727). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und wird nach beendiger Liquidation gelöscht.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

19. November 1958. Vermögensverwaltung.

Hanova S.A., in Chur, Vermögensverwaltung (SHAB. Nr. 123 vom 29. Mai 1956, Seite 1370). Walter Bucher ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift wurde neu gewählt Hans Hagmann, von Grod (Solturth), in Zürich.

19. November 1958. Beteiligungen.

Financière Bonafina A.G., in Chur, Beteiligungen (SHAB. Nr. 209 vom 6. September 1956, Seite 2267). Neues Domizil: Quaderstrasse 15 (Bureau Weidinger).

19. November 1958. Wein.

K. Kuoni-Stäger, in Maiefeld, Weinbau und Handel mit Herrschäftler-Weinen (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1952, Seite 424). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

19. November 1958. Fleischtrocknerei.

J. Schweizer, in Klosters, Fleischtrocknerei Silvretta (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1954, Seite 1787). Ueber diese Firma wurde am 14. November 1958 der Konkurs eröffnet.

## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

19. November 1958.

Baugesellschaft «In der Hub» A.G. Romanshorn, in Romanshorn. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 10. November 1958 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf von Liegenschaften sowie die Erstellung und Vermietung von Wohn- und Geschäftshäusern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Namensaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 50 000 einbezahlt. Die Gesellschaft erwirbt: a) von Emil Bodenmann, in Romanshorn, gemäss Kaufvertrag vom 10. November 1958 die Liegenschaft «Zum Schäfli» (Parzelle 1036), sowie Bauland (Parzellen 937, 1004, 1110, 1142, 1312, 1313, 1355, 1710) zum Preise von Fr. 200 000 gegen Uebernahme der Hypotheken von Fr. 110 000 und Barzahlung von Fr. 90 000 per 15. Januar 1959; b) von Rudolf Lenggenhager, in Romanshorn, gemäss Kaufvertrag vom 10. November 1958 Bauland (Parzelle 2174) zum Preise von Fr. 12 000 gegen Barzahlung per 15. Dezember 1958. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern, gegenwärtig aus Werner Klarer, von Richterswil und Mattwil, in Teufen (Appenzel A.-Rh.), Präsident, und Hermann Stutz, von Matzingen, in Hatswil-Hefenhofen, Mitglied. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Rütihof, Bahnhofplatz-Neustrasse 2.

19. November 1958. Lebensmittel.

Walter Lenz, in Uttwil, Lebensmittelhandlung (SHAB. Nr. 300 vom 21. Dezember 1956, Seite 3260). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

19. November 1958. Lebensmittel.

Paul Forster-Stuker, in Uttwil. Firmainhaber ist Paul Forster-Stuker, von Bütschwil, in Uttwil. Handel mit Lebensmitteln.

19. November 1958. Hotel.

Alfred Bodmer, in Sulgen. Firmainhaber ist Alfred Bodmer, von Trüllikon (Zürich), in Sulgen. Betrieb des Hotels Schweizerhof.

19. November 1958. Metzgerei, Wirtschaft.

Gottfried Müller & Sohn, in Kradolf, Metzgerei und Wirtschaft «Zum Frohsinn» (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1948, Seite 1358). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

19. November 1958. Metzgerei, Wirtschaft usw.

Hans Müller, in Kradolf. Firmainhaber ist Hans Müller-Haltner, von Niederbipp (Bern), in Kradolf. Metzgerei und Betrieb der Wirtschaft «Zum Frohsinn», Viehhandel.

19. November 1958. Metzgerei, Restaurant.

Paul Lenz, in Bürglen, Metzgerei und Restaurant «Zum Bären» (SHAB. Nr. 197 vom 25. August 1943, Seite 1912). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

19. November 1958. Metzgerei, Restaurant.

Paul Gantenbein, in Bürglen. Firmainhaber ist Paul Gantenbein-Hössly, von Grabs (St. Gallen), in Bürglen. Seiner Ehefrau Emilia Gantenbein-Hössly, von Grabs (St. Gallen), in Bürglen, ist Einzelprokura erteilt. Metzgerei und Betrieb des Restaurants «Zum Bären».

19. November 1958.

Export-Handelsgesellschaft Kreuzlingen GmbH., in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1958, Seite 2748). Die Firma wird infolge Sitzverlegung nach Olten (SHAB. Nr. 269 vom 17. November 1958, Seite 3068) im Handelsregister des Kantons Thurgau gelöscht.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Locarno

17 novembre 1958. Tabacchi, cartoleria.

Carla Ceschi-Robbiani, in Locarno, tabacchi e cartoleria (FUSC. del 21 novembre 1951, N° 273, pagina 2889). La ditta è cancellata, per cessione del commercio, senza attivo e passivo, alla ditta «Signora Anna Vogler-Maucher», in Locarno, inscritta in seguito.

17 novembre 1958. Tabacchi, cartoleria.

Signora Anna Vogler-Maucher, in Locarno. Titolare è Anna Vogler vedova fu Walter nata Maucher, da Niederrohrdorf, in Orselina. Commercio di tabacchi e cartoleria. Casa Franzoni, via Ramogna.

## Ufficio di Lugano

19 novembre 1958. Prodotti farmaceutiche.

Carlo Gusberti, a Lugano, laboratorio specialità farmaceutiche (FUSC. del 3 marzo 1947, N° 51, pagina 604). La ditta viene radiata per cessazione d'attività.

## Distretto di Mendrisio

19 novembre 1958. Partecipazioni.

Rovholding S.A., in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC. dell'8 ottobre 1958, N° 235, pagina 2697). Il capitale sociale di 200 000 fr., suddiviso in 200 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, è ora interamente liberato.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau de Lausanne

19 novembre 1958.

«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité, à Lausanne, publicité (FOSC. du 23 avril 1958, page 1120). Les pouvoirs du directeur Hanspeter Schulthess sont éteints.

19 novembre 1958. Sauvegarde des personnes âgées.

Vert Automne, à Lausanne, bien-être des personnes âgées, société coopérative (FOSC. du 4 août 1958, page 2112). La société est dissoute pour cause de faillite prononcée le 13 novembre 1958 par le président du Tribunal du district de Lausanne.

19 novembre 1958. Immeubles.

S. I. Rosamonde, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 11 juillet 1956, page 1810). La signature de l'administrateur Eugène Hirzel, démissionnaire, est radiée.

19 novembre 1958. Meubles.

Mme H. Pasche, à Lausanne, meubles (FOSC. du 21 juin 1957, page 1668). Par décision du 31 juillet 1958, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite de la titulaire. La procédure a été suspendue faute d'actif. L'exploitation ayant cessé, la raison est radiée d'office.

## Bureau de Morges

19 novembre 1958. Chaussures.

Gaston Comment, à Morges. Le chef de la maison est Gaston Comment. de Bonfol, à Morges. Commerce et réparation de chaussures et toute activité se rattachant au commerce de chaussures. Grand'Rue 68.

19 novembre 1958. Trousseaux, articles textiles.

Ch. Janin, à Chavannes-près-Renens, fabrication et commerce de trousseaux et articles textiles (FOSC. du 9 septembre 1957, page 2384, N° 210). Par décision du 25 octobre 1958, le président du Tribunal du district de Vevey a homologué le concordat par abandon d'actifs présenté par le titulaire à ses créanciers. La liquidation sera opérée, sous la raison Ch. Janin, en liq. concordataire, par Charles Schlienger, de et à Chardonne, nommé liquidateur avec signature individuelle. Il sera assisté d'une commission des créanciers, sans droit à la signature, formée de: Henri Viscolo, de Bussigny-sur-Oron, à Lausanne; Gaston Dusserre, de Renens (Vaud); à Chavannes-près-Renens, et Jean-Louis Gachet, de Bioley-Orjulaz, à Morges. Les pouvoirs du titulaire sont radiés. Adresse: rue du Simplon 22, bureau de l'Office des poursuites, à Vevey.

## Bureau du Sentier

18 novembre 1958. Horlogerie.

Daniel Girardet, successeur de B. C. Wenger, aux Bioux, commune de l'Abbaye, fabrication et commerce d'horlogerie (FOSC. du 1<sup>er</sup> août 1956, N° 178, page 2001). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Daniel Girardet et Alfred Rochat, Montres Arola, succ. de B. C. Wengers», aux Bioux, commune de l'Abbaye, ci-après inscrite.

18 novembre 1958. Horlogerie.

Alfred Rochat, aux Bioux, commune de l'Abbaye, terminage de mouvements d'horlogerie (FOSC. du 16 octobre 1950, N° 242, page 2646). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Daniel Girardet et Alfred Rochat, Montres Arola, succ. de B. C. Wenger», aux Bioux, commune de l'Abbaye, ci-après inscrite.

18 novembre 1958.

Daniel Girardet et Alfred Rochat, Montres Arola, succ. de B. C. Wenger, aux Bioux, commune de l'Abbaye. Daniel Girardet, de Prilly, à Bienne, et Alfred Rochat, alliée Rochat, de l'Abbaye, aux Bioux, commune de l'Abbaye, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif ayant commencé le 1<sup>er</sup> novembre 1958 et qui a repris dès cette date l'actif et le passif des maisons «Daniel Girardet, successeur de B. C. Wenger» et «Alfred Rochat», les deux aux Bioux, commune de l'Abbaye, radiées. Fabrication et commerce d'horlogerie.

## Bureau de Vevey

19 novembre 1958. Articles de laine.

Mode-Import Karlheinz Schluck, à Montreux-Châtelard, articles de laine d'Italie (FOSC. du 13 novembre 1958, page 3038). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

## Bureau d'Yverdon

19 novembre 1958.

Coopérative des ouvriers du bâtiment, à Yverdon (FOSC. du 2 novembre 1956, page 2768). Edouard Flury, de Luterbach (Soleure), et Aimé Geneux, de Sainte-Croix, les deux à Yverdon, ont été désignés en qualité de fondateurs de pouvoir. Ils engagent la société en signant collectivement à deux avec le président, le vice-président ou le secrétaire du comité. Les pouvoirs de William Caillet, fondé de procuration, sont éteints.

## Wallis — Valais — Vallesse

## Bureau de Sion

17 novembre 1958. Café.

Follonier Arsène, à Sion, exploitation du café des Mayennets (FOSC. du 31 octobre 1952, N° 256, page 2668). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

17 novembre 1958. Café.

Maury Elie, à St-Léonard, transports (FOSC. du 2 février 1950, N° 27, page 309). Le genre de commerce est modifié comme suit: exploitation du Café du Rawyl.

17 novembre 1958. Laiterie.

César Walther, à Sion, laiterie (FOSC. du 7 janvier 1953, N° 3, page 26). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

## Genf — Genève — Ginevra

18 novembre 1958. Transports.

Autoroute S.A., à Russin, transport automobile par la route de marchandises, etc. (FOSC. du 5 septembre 1958, page 2382). Les pouvoirs de Jacques Volluz sont radiés.

18 novembre 1958.

Société financière Italo-Suisse, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 octobre 1958, page 2740). Giuseppe Cenozato n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Ernesto Manuelli, de nationalité italienne, à Rome, a été nommé membre et vice-président du conseil d'administration avec signature collective à deux.

18 novembre 1958.

Société Immobilière Les Phlox, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 février 1956, page 434). Paul-René Vogel n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Johannes Leemann, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Domicile de la société: 30, rue du Rhône, bureau de H. Leemann-Monnier, succ. de Ed. Guex.

18 novembre 1958. Opérations financières et commerciales, etc.

Valoris S.A., à Genève, toutes opérations financières et commerciales, etc. (FOSC. du 2 juillet 1951, page 1633). Marcel Bechler n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Albert Exhenry, de Champéry (Valais), à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Domicile de la société: 1, rue Verdaine, chez Albert Exhenry.

18 novembre 1958. Matières premières, etc.

Gipor S.A., à Genève, matières premières, etc. (FOSC. du 20 octobre 1958, page 2785). Raymond-Emile Corti n'est plus administrateur et directeur; ses pouvoirs sont radiés. Jean Zuppiger, administrateur délégué, a été nommé en outre secrétaire du conseil d'administration. Giovanni Gianoli, président du conseil, signe dorénavant individuellement.

18 novembre 1958.

Société Immobilière Bonnevaux-Lac, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 10 novembre 1958, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'échange, la location de tous immeubles, la construction de tous bâtiments, ainsi que toutes opérations s'y rattachant. Elle acquerra pour le prix de 460 000 fr. l'immeuble formant au cadastre de la commune de Cologny la parcelle 609, avec bâtiments au chemin du Nant d'Argent 9 et chemin de Bonnevaux. Le capital social est de 200 000 fr., divisé en 200 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean-Pierre Chapuis, de et à Vernier, est unique administrateur avec signature individuelle. Domicile: 18, rue de la Cité, bureaux de Transciterne S.A.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

## Ifag Immobilien-Finanzierungs AG., Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

## Zweite Veröffentlichung

Die ordentliche Generalversammlung vom 13. November 1958 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Zum Liquidator wurde Samuel Bächtold, Spiegelgasse 1, Basel, bestellt. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis spätestens 31. Dezember 1958 beim Liquidator anzumelden. (AA. 300\*)

Basel, den 15. November 1958.

Samuel Bächtold als Liquidator.

## Keller-Motorfahrt GmbH., Parking 25, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 823, 742 und 745 OR

## Dritte Veröffentlichung

Durch Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 14. Oktober 1958 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis spätestens 31. Dezember 1958 bei der Gesellschaft anzumelden. (AA. 305\*)

Zürich, 22. November 1958.

Keller-Motorfahrt G.m.b.H. i. Liq.: G. Voegeli.

**Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist**

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

1. Der Firma M. Bucher, Beleuchtungskörper, Holzwaren, an der Buchserstrasse 18, in Aarau, Inhaberin Frau Martha Bucher-Lienhard, wurde ein Totalausverkauf bewilligt und die Sperrfrist, gültig für die ganze Schweiz, bis zum 5. März 1964 festgesetzt.
2. Der Frau Rosa Nussbaumer-Ruef, wohnhaft in Gränichen (Aargau), wurde für ihr Textilwarengeschäft ein Totalausverkauf bewilligt und die Sperrfrist, gültig für die ganze Schweiz, bis zum 31. März 1964 festgesetzt.
3. Der Firma H. Bösch, Haushaltsartikel und Eisenwarengeschäft, Kronengasse 1, in Aarau, Inhaber Herr Heinrich Boesch und dessen Ehefrau Margrith Kuhn, wohnhaft in Aarau, Birkenweg 8, wurde ein Totalausverkauf bewilligt und die Sperrfrist, gültig für die ganze Schweiz, bis zum 31. Januar 1964 festgesetzt.
4. Der Firma Furrer-Blattner, Modehaus, in Aarau, Laurentzorgasse 2, Inhaber Herr Hansrudolf Furrer-Pörsch, wohnhaft in Aarau, wurde ein Teilausverkauf für Weisswaren und alle Textilwaren für Herren erteilt und für die Wiederaufnahme der aufgegebenen Warengattungen in das Geschäft eine Sperrfrist bis zum 31. Dezember 1961 festgesetzt.

A a r a u, den 21. November 1958.

(AA. 308)

Für die Polizeidirektion:  
Kantonales Patentamt.

**Antrag**

auf Verlängerung der Geltungsdauer und Aenderung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die Damen-, Knabenkleider- und Wäsche-Schneidereien

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Art. 9)

Die vertragschliessenden Verbände haben beantragt:

1. die Geltungsdauer des am 13. November 1956 (BB1 1956, II, 757) und 13. Mai 1958 (BB1 1958, I, 1039) abgeordneten Bundesratsbeschlusses vom 30. Dezember 1954 (BB1 1955, I, 43) über die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die Damen-, Knabenkleider- und Wäsche-Schneidereien bis zum 31. Dezember 1960 zu verlängern;
2. folgende Vertragsänderungen allgemeinverbindlich zu erklären:

§ 2, Absatz 1. Die normale wöchentliche Arbeitszeit beträgt für alle Betriebe 48 Stunden.

§ 3, Absatz 1. Die Verlängerung der Dauer der Arbeitszeit über 48 Stunden in der Zeit zwischen 6 Uhr und 20 Uhr gilt als Ueberzeitarbeit. Der Weg zum und vom Atelier sowie das Umkleiden gelten nicht als Ueberzeitarbeit.

§ 5, Absatz 1. Der Arbeitnehmer hat Anspruch auf bezahlte Ferien, und zwar:

Im 1. bis und mit dem 2. Anstellungsjahr	je 6 Tage
Im 3. bis und mit dem 4. Anstellungsjahr	je 9 Tage
Im 5. bis und mit dem 9. Anstellungsjahr	je 12 Tage
Im 10. bis und mit dem 15. Anstellungsjahr	je 15 Tage
ab 16. Anstellungsjahr	je 18 Tage

§ 6, Absatz 2. Als Mindestlöhne, inbegriffen Teuerungszulagen, gelten folgende Ansätze:

a) Anfangsarbeiterinnen:	
Im 1. Halbjahr nach beendeter Lehrzeit:	Fr.
ländliche Verhältnisse	1.15
halbstädtische Verhältnisse	1.25
städtische Verhältnisse	1.30
Im 2. Halbjahr nach beendeter Lehrzeit:	
ländliche Verhältnisse	1.35
halbstädtische Verhältnisse	1.50
städtische Verhältnisse	1.60

b) Arbeiterinnen:	
Ein Jahr nach beendeter Lehrzeit:	
ländliche Verhältnisse	1.50
halbstädtische Verhältnisse	1.65
städtische Verhältnisse	1.75

Der Mindestlohn ist nach je einem halben Jahr beruflicher Tätigkeit als Arbeiterin um mindestens 5 Rappen zu erhöhen, bis die Lohnerhöhung insgesamt 40 Rappen erreicht. Bei Neuanstellungen sind die bisherigen Anstellungsjahre im Beruf zu berücksichtigen.

c) Für die Spezialarbeiterinnen werden die Löhne von Fall zu Fall durch Einzeldienstvertrag vereinbart. Sie müssen jedoch mindestens 10% über dem unter lit. b festgesetzten Ansatz stehen.

§ 10. Der versicherungsfähige Arbeitnehmer muss einer Krankengeldversicherung angehören. Die Wahl des Versicherungsträgers ist Sache der direkten Verständigung zwischen dem einzelnen Arbeitgeber und Arbeitnehmer.

Die Krankengeldversicherung hat ein tägliches Krankengeld von 8 Franken und eine Genussrechtsdauer von 360 Tagen innerhalb von 540 aufeinanderfolgenden Tagen und bei Erkrankung an Tuberkulose von 1800 Tagen innerhalb von 7 aufeinanderfolgenden Jahren vorzusehen, wobei die Karenzzeit nicht länger als 3 Monate und die Wartezeit nicht länger als 2 Tage dauern dürfen.

Für die Hälfte der Prämien dieser Krankengeldversicherung hat der Arbeitgeber aufzukommen. Dadurch ist die ihm gemäss Artikel 335 des Obligationenrechts obliegende Lohnzahlungspflicht im Krankheitsfalle des Arbeitnehmers abgelöst. Soweit der Arbeitnehmer infolge Krankheitsanliegen bei Versicherungseintritt von der Krankengeldversicherung ausgeschlossen wurde, gilt im Krankheitsfalle Artikel 335 des Obligationenrechts.

(AA. 538)

Allfällige Einsprachen gegen dieses Gesetz sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet innert 20 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen.

Bern, den 24. November 1958.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

**Requête**

à fin de prorogation et modification de l'arrêté du Conseil fédéral étendant la convention collective de la couture pour dames, pour garçons et de la couture sur lingerie

(Art. 9 de la loi du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes demandent que le Conseil fédéral:

- 1° proroge au 31 décembre 1960 son arrêté du 30 décembre 1954 (FF 1955, I, 43), modifié le 13 novembre 1956 (FF 1956, II, 774) et le 13 mai 1958 (FF 1958, I, 1106), qui étend la convention collective de la couture pour dames, pour garçons et de la couture sur lingerie;
- 2° étende les clause: ci-après, qui modifient ladite convention:

§ 2, 1<sup>er</sup> alinéa. La durée maximum du travail est fixée à quarante-huit heures.

§ 3, 1<sup>er</sup> alinéa. Les heures de travail accomplies entre 6 heures et 20 heures et en sus de quarante-huit heures sont considérées comme heures de travail supplémentaires. Il en est de même pour le temps passé à se vêtir et à se dévêtir.

§ 5, 1<sup>er</sup> alinéa. L'ouvrière a droit à des vacances payées d'une durée de:

- 6 jours, dès la 1<sup>re</sup> jusqu'à et y compris la 2<sup>e</sup> année de service
- 9 jours, dès la 3<sup>e</sup> jusqu'à et y compris la 4<sup>e</sup> année de service
- 12 jours, dès la 5<sup>e</sup> jusqu'à et y compris la 9<sup>e</sup> année de service
- 15 jours, dès la 10<sup>e</sup> jusqu'à et y compris la 15<sup>e</sup> année de service
- 18 jours, dès la 16<sup>e</sup> année de service

§ 6, 2<sup>e</sup> alinéa. Les salaires horaires minimums, y compris les allocations de rechargement, sont les suivants:

a) Pour les ouvrières débutantes:	
Durant le 1 <sup>er</sup> semestre après la fin de l'apprentissage,	Fr.
dans les régions rurales	1.15
dans les régions mi-urbaines	1.25
dans les régions urbaines	1.30
Durant le 2 <sup>e</sup> semestre après la fin de l'apprentissage,	
dans les régions rurales	1.35
dans les régions mi-urbaines	1.50
dans les régions urbaines	1.60

b) Pour les ouvrières:	
Un an après la fin de l'apprentissage,	
dans les régions rurales	1.50
dans les régions mi-urbaines	1.65
dans les régions urbaines	1.75

Ces minimums s'augmenteront de 5 centimes au moins par semestre de service, jusqu'à ce que l'augmentation globale atteigne 40 centimes. Les années de pratique des nouvelles ouvrières seront prises en considération dès l'engagement.

c) Les salaires des ouvrières spécialisées seront déterminés de cas en cas par une convention particulière. Ils dépasseront toutefois de 10% au moins les minimums fixés sous lettre b.

§ 10. Toute ouvrière assurable doit être assurée pour une indemnité journalière en cas de maladie. Le choix de l'assureur se fera d'entente entre l'employeur et l'ouvrière.

L'assurance doit garantir le versement d'une indemnité journalière de 8 francs pendant une durée de 360 jours au cours d'une période de 540 jours consécutifs et, en cas de tuberculose, pendant 1800 jours au cours d'une période de 7 années consécutives. Le délai de carence ne peut dépasser 3 mois, le délai d'attente étant de 2 jours au plus.

L'employeur paie 50% de la prime d'assurance correspondant aux prestations susmentionnées. Il est ainsi libéré de l'obligation, découlant de l'article 335 du code des obligations, de verser le salaire en cas de maladie du personnel. Ce dernier article est toutefois applicable en cas d'absence pour cause de maladie, lorsque l'ouvrière, présentant des dispositions à la maladie, n'a pu s'assurer pour le versement d'indemnités journalières.

Toute opposition à la requête doit être faite par écrit, motivée et envoyée à l'office susigné dans les vingt jours à dater de la présente publication.

Berne, le 24 novembre 1958.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

**Domanda**

intesa a prorogare e modificare il decreto del Consiglio federale che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per le sartorie da donna, da ragazzo e per biancheria

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro, art. 9)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda al Consiglio federale:

- 1° di prorogare, con effetto fino al 31 dicembre 1960, il suo decreto del 30 dicembre 1954 (FF 1955, 33), modificato il 13 novembre 1956 (FF 1956, 316) ed il 13 maggio 1958 (FF 1958, 482), che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per le sartorie da donna, da ragazzo e per biancheria;
- 2° di conferire carattere obbligatorio generale alle seguenti disposizioni che modificano il suddetto contratto.

Numero 2, capoverso 1°. La durata massima del lavoro è di 48 ore la settimana.

Numero 3, capoverso 1°. Il lavoro eccedente 48 ore, eseguito tra le ore 6 e le ore 20, è considerato come lavoro supplementare. Il tempo impiegato per i recarsi al laboratorio, come pure quello necessario per indossare e levare gli abiti da lavoro non è considerato lavoro supplementare.

Numero 5, capoverso 1°. L'operaia ha diritto a vacanze annuali pagate della durata di:

- 6 giorni, nel 1° e sino alla fine del 2° anno di lavoro
- 9 giorni, nel 3° e sino alla fine del 4° anno di lavoro
- 12 giorni, nel 5° e sino alla fine del 9° anno di lavoro
- 15 giorni, nel 10° e sino alla fine del 15° anno di lavoro
- 18 giorni, a contare dal 16° anno di lavoro.

Numero 6, capoverso 2. I salari orari minimi, indennità di rincaro comprese, sono i seguenti:

a) Per le operale principianti:	
Durante il 1° semestre dopo la fine del tirocinio:	Fr.
nelle regioni rurali	1.15
nelle regioni semiurbane	1.25
nelle regioni urbane	1.30
Durante il 2° semestre dopo la fine del tirocinio:	
nelle regioni rurali	1.35
nelle regioni semiurbane	1.50
nelle regioni urbane	1.60

b) Per le operale:	
Un anno dopo la fine del tirocinio:	
nelle regioni rurali	1.50
nelle regioni semiurbane	1.65
nelle regioni urbane	1.75

Questi salari minimi sono aumentati di almeno 5 centesimi per semestre di lavoro, fino a che l'aumento totale non ascenda a 40 centesimi. Gli anni di pratica delle nuove operale saranno computati dall'inizio dell'impiego.

c) I salari delle operale specializzate sono stabiliti caso per caso mediante convenzione individuale. Tuttavia, essi supereranno almeno del 10% i salari minimi fissati nella lettera b.

Numero 10. Ogni operaia assicurabile è tenuta a far parte di una cassa malati che dia diritto al versamento di indennità giornaliera in caso di malattia. L'operaia e il datore sceglieranno, di comune accordo, la cassa.

La cassa deve garantire una indennità giornaliera minima di 8 franchi. Le prestazioni saranno effettuate per 360 giorni almeno in un periodo di 540 giorni consecutivi e, in caso di tubercolosi, per 1800 giorni in un periodo di 7 anni consecutivi. Il termine di noviziato non supererà i tre mesi e quello di franchigia i due giorni.

Il datore di lavoro paga il 50% del premio di assicurazione corrispondente alle indennità summenzionate. Egli è così sciolto dall'obbligo, di cui all'articolo 335 del Codice delle obbligazioni, di versare il salario al personale in caso di malattia. Quest'ultimo articolo resta tuttavia applicabile in caso di assenza per malattia di un'operaia che, per predisposizione alla medesima, non sia stato accolto in una cassa malati che dia diritto al versamento di un'indennità giornaliera.

Le eventuali opposizioni alla presente domanda dovranno essere presentate per iscritto e motivate, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato.

Berna, il 24 novembre 1958.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Provisorischer Beitritt der Schweiz zum GATT und Abschluss der GATT-Zollverhandlungen

(Mitgeteilt) Die am 20. Mai 1958 in Genf eingeleiteten Zollverhandlungen mit 17 Mitgliedstaaten des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens (GATT) sind heute nach sechsmonatiger Dauer durch Unterzeichnung der «Deklaration» betreffend den provisorischen Beitritt der Schweiz zum GATT erfolgreich beendet worden.

Im Verlaufe der letzten zwei Wochen sind bilaterale Zollkonzessionslisten mit 12 Ländern, nämlich Benelux, Bundesrepublik Deutschland, Dänemark, Dominikanische Republik, Finnland, Frankreich, Grossbritannien, Italien, Kanada, Norwegen, Oesterreich und Schweden ausgetauscht worden.

Die schweizerischen Zollkonzessionen sind in eine einzige Liste zusammengefasst worden: Die Zollkonzessionslisten der 12 Partnerländer und die zusammengefasste schweizerische Zollkonzessionsliste bilden einen integrierenden Bestandteil der Deklaration über den provisorischen Beitritt der Schweiz zum GATT. Diese Zollkonzessionslisten selbst werden gemäss einem Beschluss des GATT am 15. Dezember 1958 veröffentlicht, um vorher den einzelnen Delegationen Gelegenheit zu geben, ihre Regierungen über die Ergebnisse der Verhandlungen zu unterrichten; bis zu diesem Zeitpunkt sind die Listen geheim zu halten. Neben der Deklaration ist eine Reihe bilateraler Briefwechsel zur Ablösung und Anpassung der bereits bestehenden bilateralen Vereinbarungen unterzeichnet worden. Diese werden im gleichen Zeitpunkt veröffentlicht.

Die Deklaration über den provisorischen Beitritt der Schweiz ist das internationale rechtliche Instrument für den vorläufigen Beitritt der Schweiz zum GATT. Durch diese Deklaration vereinbaren die Unterzeichner, dass die Handelsbeziehungen zwischen ihnen durch die Vertragsbestimmungen des GATT geregelt sein sollen. Diese Deklaration ist heute zur Unterzeichnung aufgelegt worden und bleibt bis zum 30. Juni 1959 zur Zeichnung offen. Die Schweiz und die meisten anderen Länder haben mit Ratifikationsvorbehalt unterzeichnet. Das Vertragswerk tritt in Kraft zwischen zwei Unterzeichnern 30 Tage nach definitiver Ratifikation. Es ist gültig bis 31. Dezember 1961 und kann dann für eine weitere 2-Jahres-Periode verlängert werden. Die Schweiz behält sich insbesondere vor, ihre landwirtschaftlichen Einfuhrvorschriften weiterhin anwenden zu können.

Neben der Deklaration ist heute durch einen Beschluss die Schweiz von den Vertragsparteien des GATT eingeladen worden, an ihren Arbeiten fortan teilzunehmen.

Damit ist der Schweiz nun der Zugang zu dieser weltweiten Handelsorganisation offen, und sie kann an ihren Beratungen und Beschlüssen mitwirken. Die Ergebnisse der Zollverhandlungen bilden zugleich eine wesentliche Grundlage für die Ausgestaltung des neuen schweizerischen Zolltarifs. Eine eingehende Orientierung über die Ergebnisse der Zollverhandlungen wird erfolgen, sobald die Listen am 15. Dezember zur Publikation freigegeben sein werden.

Bern und Genf, den 22. November 1958.

NB. Diese umfangreichen Veröffentlichungen werden zu gegebener Zeit im Schweizerischen Handelsamtsblatt erfolgen; es werden davon Separatabzüge angefertigt. 275. 24. 11. 58.

### Accession provisoire de la Suisse au GATT et conclusion des négociations tarifaires dans le cadre du GATT

(Communiqué) Les négociations tarifaires ouvertes à Genève, le 20 mai 1958, avec 17 Etats parties à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) ont duré six mois. Elles ont pris fin aujourd'hui, avec succès, par la signature de la déclaration sur l'accession provisoire de la Suisse au GATT.

Au cours des deux dernières semaines, des listes bilatérales de concessions douanières ont été échangées avec 12 pays, soit la République fédérale d'Allemagne, l'Autriche, le Benelux, le Canada, le Danemark, la République Dominicaine, la Finlande, la France, la Grande-Bretagne, l'Italie, la Norvège et la Suède.

Les concessions tarifaires accordées par la Suisse font l'objet d'une seule liste. Les listes des concessions des 12 pays partenaires et la liste suisse constituent une partie intégrante de la déclaration sur l'accession provisoire de la Suisse au GATT. Conformément à une décision du GATT, ces listes de concessions ne seront publiées que le 15 décembre 1958, afin de permettre préalablement aux différentes délégations de renseigner leur gouvernement respectif sur les résultats des négociations; jusqu'à cette date, les listes demeureront donc secrètes. En plus de la déclaration, l'on a signé une série d'échanges bilatéraux de lettres en vue de remplacer ou d'adopter des arrangements bilatéraux qui existaient déjà. Les lettres seront également publiées le 15 décembre 1958.

La déclaration précitée constitue l'instrument juridique international nécessaire à l'accession provisoire de la Suisse au GATT. Les Etats signataires de cette déclaration ont ainsi convenu que les relations commerciales qu'ils entretiennent entre eux seront dorénavant régies par les dispositions contractuelles du GATT. La déclaration a été déposée aux fins de signature jusqu'au 30 juin 1959. La Suisse et la plupart des autres pays l'ont signée sous réserve de ratification. L'accord entre en vigueur entre deux Etats signataires 30 jours après sa ratification définitive. Il demeure valable jusqu'au 31 décembre 1961 et peut être prorogé pour une nouvelle période de deux ans. La Suisse se réserve en particulier la possibilité de poursuivre l'application de ses prescriptions sur l'importation de produits agricoles.

Par une décision de ce jour, les parties contractantes du GATT ont invité la Suisse à participer dorénavant à leurs travaux.

L'accession à cette organisation mondiale du commerce est ainsi ouverte à la Suisse qui peut donc prendre une part active à ses délibérations et à ses décisions. Les résultats des négociations tarifaires constituent en même temps une importante base pour l'aménagement du nouveau tarif douanier suisse. Des renseignements détaillés sur le résultat des négociations seront donnés dès que le secret des listes sera levé, le 15 décembre 1958.

Berne et Genève, le 22 novembre 1958.

NB. Les listes détaillées en question seront publiées plus tard dans la Feuille officielle suisse du commerce qui en effectuera aussi des tirages à part. 275. 24. 11. 58.

### Gesandtschaften und Konsulate - Légations et consuls

Der Bundesrat hat beschlossen, Herrn Willy Dinkelmann, von Heimiswil, gegenwärtig Konsul bei der Schweizerischen Botschaft in Paris, die Leitung des Schweizerischen Konsulats in Kapstadt anzuvertrauen.

Der Bundesrat hat davon Kenntnis genommen, dass das schwedische Konsulat in Bern auf den 31. Dezember 1958 geschlossen wird. Die Königlich-Schwedische Botschaft wird ab 1. Januar 1959 die konsularischen Angelegenheiten für den Kanton Bern übernehmen.

Der Bundesrat hat Herrn Silvio Fumagalli als Honorarkonsul der Vereinigten Staaten von Brasilien in Lugano das Exequatur erteilt. Seine Amtsbefugnis erstreckt sich über den Kanton Tessin. 275. 24. 11. 58.

Le Conseil fédéral a décidé de confier la direction du consulat de Suisse à la Ville du Cap à M. Willy Dinkelmann, de Heimiswil, actuellement consul à Paris.

Le Conseil fédéral a pris acte de la fermeture du consulat de Suède à Berne pour le 31 décembre 1958. L'Ambassade Royale de Suède gèrera dès le 1<sup>er</sup> janvier 1959 les affaires consulaires pour le canton de Berne qui formait l'arrondissement du poste supprimé.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Silvio Fumagalli, nommé consul honoraire des Etats-Unis du Brésil à Lugano, avec juridiction sur le canton du Tessin. 275. 24. 11. 58.

### Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

#### Fortsetzung - Suite

Neyruz (Fribourg): Percepteur de l'impôt communal, IIa 5758. Nidau: Herrli G. & F. Fankhauser, IVa 10095. Niederglatt (Zürich): Anliker Walter, Agentur der Helvetia Feuer, VIII 53147. Le Noirmont: Girardin Adine, M<sup>me</sup>, IVb 3295. Oberägeri: Kienast Max, Wirkerei, VIII 53142. Oberlunkhofen: Studentenhilfe der aargauerischen Priesterkonferenz, VI 11477. Ollon (Vaud): Teuscher Gaston, instituteur, collège d'Antagnes, II 20885. Olten: Berufsgruppen der Spenglermeister und Sanitär-Installateure Olten und Umgebung, Vb 979 - Hofstetter-Jutzi Georges, Drögist, Vb 4057. - Tanner-Utzinger Louise, Wwe, Erben, Vb 1871. Oron-la-Ville: Immeuble Remy, II 20859. Orselina: Ammann Olga, signora, XI 3817. Payerne: Coopérative fruitière broyarde, II 20810. Pfäffikon (Zürich): Leder Max, Fahrschule, VIII 53138. Pratteln: Stöcklin Paul, Kaufmann, V 29122. Prilly: Garage de la Vallombreuse S.A., II 20879. Reckthalten: Bächler Hans, Kühlanlage, IIa 5744. Reigoldswil: Rudin-Walliser Jakob, mechanische Schreinerei, V 29117. Ramsen: Sätteli Fridolin, Metzger und Kursleiter, VIIIa 4267. Renan (Berne): Schneider Hermann, IVb 4563. Rheineck: Niederer Alfred, Fachlehrer, IX 11063. Rheinfelden: Zunft Ehemaliger Bellevue-Palace, V 29111. Rickenbach (Luzern): Schmid Jos., Sattlerei, Polsterei, Bodenbeläge, VII 11604. Riehen: Merrent-Reimann Erika, V 29109. Rivera: Parini Giacomo, capomastro, XIa 667. Roggwil (Bern): 80. Promotion des Seminars Hofwil-Bern, IIIa 2662. - Wohlfahrtshaus zur Tafel der Firma Gugelmann & Cie. AG., Leitung Schweizer Verband Volksdienst, IIIa 2663. Romont (Fribourg): Mettraux René, comptable, IIa 5757. Rorschacherberg: Lehner Erich, Geschäftsstelle Steigkonzerte, IX 7248. Rüeggisberg: Zeller Hans, Pfarrer, III 10641. Rüfenacht (Bern): Dummermuth Friedrich, Kaufmann, III 13141. Rümliang: Sanfi AG., Schaltanlagen für die Industrie, VIII 27687. Rüscheegg-Gambach: Bürgerkasse Rüscheegg, III 5068. Rüschlikon: George Pierre, Tissus, VIII 53163. St-Aubin (Neuchâtel): Association des producteurs, congélateur collectif de la Béroche, IV 5201. St.Gallen: Blumen-Thoma, Inh. Emil Thoma, IX 4362. - Haefelfinger-Jauslin Petar, Dr. Physiko-Chemiker, IX 1899. - Ostschweiz. Blindenfürsorge Kerzen-Weihnachts-Aktion, IX 10. - Sturzenegger Karl, Agent, IX 1405. Samedan: Ott Berta Lina, X 2842. Saxon: Pilet Gabriel, instituteur, IIc 3321. Schaffhausen: Aquarianer und Terrarienverein, VIIIa 4275. - Liegenschaftsverwaltung Hornberg, Rittergutstrasse 40, VIIIa 4274. - Späth-Schib Walter, Geschäftsführer, VIIIa 4273. Seedorf (Bern): Der Säemann, Monatsblatt der Kirchgemeinde Seedorf, III 27778. Sent: Batschwaroff Anton, Dr. med., X 3068. Sion: Action gel 1957, IIc 4637. - Association suisse des invalides, siège romand, Action d'entraide, IIc 4918. Solothurn: Kath. Arbeiterinnenverein, Früelen Marie Meier, Va 4293. Someboz: Gerber J.-D., transports, IVa 3599. Stäfa: Volkart Heinz, Edelsteine, VIII 53124. Steffisburg-Dorf: Bieri Fritz, Maschinen, III 27769. Stehrenberg: Güterkorporation Lanerswil und Höf, VIIIc 5008. Stein am Rhein: Manz Jakob, Eisenwaren, VIIIa 4276. Stronzegebach: Hunkeler Arthur, Vb 684. Thalwil: Lüscher-Locher Anna, VIII 53161. La Tour de Peilz: Echenard Ferdinand, transports légers et primeurs, IIb 4334. - Peissard A.S., Ing. dipl. ETH, IIb 4336. Trimbach: Studer Walter, Gartenbau, Vb 4059. Turenthal: Schneiders Erben, Paul, Kohlenhandlung, VIIb 4692. Turgi: Ehrensperger Alphons, Sur la Selva Films Vogelsang, VI 12120. Unteriggenthal: Milchgenossenschaft, VI 7255. Udorf: Indergand Heinrich, Farblabor AKA, VIII 33821. Uster: Aeschlimann Max, Dr. Ing., technische Neuheiten, chemische Produkte, VIII 7883. - Freisinnig-demokratische Partei des Bezirks Uster, VIII 7004. Vésenaz: Roquette Jacques, I 12503. Vevey: Valfero S.A., André Devegnay, dépositaire, IIb 4887. - Wieland Nicolas, atelier de sculpture sur bois, IIb 4332. Vionnaz: Panfane l'Espérance, IIc 4930. Virda (Gambargno): Ratti Eros fu Arturo, XI 6099. Visp: In-Albon Anton, Chalet Friedheim, IIc 8188. Wengen: Männerchor, III 16992. - Schmalz AG., H.R., Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung, III 22401. Wettwil: Dingetshweiller Jakob, Gartenbau, Belagsarbeiten, VIII 53115. Wiedlisbach: Gisep C., Tierarzt, Va 4058. Wil (St. Gallen): Giovanettoni Amatore, Geflügel, IX 14061. - Ruggli Viktor, IX 12168. Winterthur: Kurth Hanni, VIIIb 3314. - Scherrer-Grob Karl, VIIIb 3069. Yverdon: de Siebenthal Henri, commerce de fromage, épicerie de Saint-Georges et dépôt Henniez, II 20875. Zollikerberg: Diakonissenanstalt Neumünster, Sonderkonto, VIII 1828. - Zöllig Linda, Frau, VIII 53155. Zuchwil: Gasser Georg, Eisenwaren, Va 3972. Zug: Debita AG., Zweigniederlassung, VIII 1195. - Rudolphi Heinz, Ingenieur, VIII 53154. Zürich: Bannwart Walter, Haushaltungsapparate, Rapid-Service Waschmaschinen, VIII 53166. - Braun A., Nährmittel, VIII 29013. - Pfüglialler Raymond, Kaufmann, VIII 53156. - Furter Pierre, Professeur, VII 53141. VIII 53141. - Glättli Oskar, kaufmännischer Angestellter, Photograph, VIII 87699. - Hauser-Baertschi L. und H., Graphiker VSG, VIII 53157. - Hauser & Blatter, Habla, VIII 25266. - Helvetia-Unfall Schweiz. Versicherungs-Gesellschaft, Hauptagentur Bahnhofstrasse 100, VIII 5980. - Im Thurn Georges, Vertretungen, VIII 53162. - Kobler Arthur, Elektro-Techniker, VIII 53175. - Kunz Werner P., Bau- und Kunstschlosserei, VIII 53151. - Lässer Robert, Bijouteriebedarf, VIII 37460. - Meyer Rudolf W., Professor, VIII 53130. - Onigkeit Dietmar, VIII 53149. - Photo-Bischof, Emil Bischof, VIII 58086. - Ravasio Emil, Baugeschäft, VIII 37949. - Relux, Elektrische Artikel GmbH, VIII 5748. - Richter Albert, Dr. med., VIII 53111. - Rügner-Brönnimann Walter, Hotel St. Peter, VIII 53129. - Sarasin Helen, Graphik-Atelier, VIII 53185. - Schöttli-Maag Ernst, VIII 43220. - Spälti Friedrich, Dr. jur., Rechtsanwalt, VIII 5106. - Stoeckli Albert, Taxichauffeur, VIII 53084. - Tanczab de Daguet Zürich (TDZ), VIII 15196. - Teta AG., VIII 28386. - Truttmann Michael, Kleintransporte, VIII 53152. - Ulrich Jürg, Dr., VIII 53169. - Verlag Neue Technik AG., VIII 4982. - Weingartner Hanny, Frau, VIII 53146.

Campione d'Italia: Giovanni Vito, Dr. med., chirurgo, ortopedico, XIa 8668. Schney über Lichtenfels (Deutschland): Link & Co., Schuhfabrik GmbH, VIII 50527.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Arbeiterleichterung mit

# HERMES

Die Arbeiterleichterung einer Sekretärin hängt nicht zuletzt von der Leistungsfähigkeit ihrer Schreibmaschine ab. Raffiniert ausgedachte Einrichtungen und der leichte Anschlag der HERMES-AMBASSADOR helfen der Sekretärin, bei wesentlich kleinerem Zeit- und Arbeitsaufwand, mehr zu leisten.



Lassen Sie die Hermes-Ambassador für einige Tage unverbindlich auf Probe stellen. Ihre Sekretärin wird Ihnen dafür dankbar sein.

*ein paillard* *ingenieur*

## Hermag

Hermes Schreibmaschinen AG, Waisenhausstrasse 2, Zürich 1.  
Generalvertreter für die deutschsprachige Schweiz. Vertreter für alle Kantone.

Es lohnt sich... mit dem raumsparenden **KOPIT-KOMBI Photokopierapparat** mühe- und fehlerfrei sämtliche Abschriften zu erstellen. In knapp 1 Minute verfügen Sie über die fertige perfekte Kopie, genau wie das Original! Vermissen Sie heute noch unverbindliche Vorführung und Prospekte.

Schweizer Fabrikat

**KOPIT AG., BERN**  
Fabrik für Lichtpaus- und Photokopierapparate, Engelhaldestrasse 20  
Telephon (031) 2 60 06

Insertieren Sie im SHAB.

## Flachpult 150 x 75 cm

In Elche hell, mit 4 A-6-Schubladen, Mittelschublade mit Zentralverschluss, 2 A-6- und 1 A-4-Schublade, 2 Auszugschieber, wovon 1 mit Bakelitsteinsatz

Fr. 440.—

## Schreibmaschinentisch

In Elche hell, 100x55 cm, Höhe 73 cm, kleine Schublade für Kohlepapier plus Bakelit-Bleistiftsteinsatz, 2 Schubladen mit Schrägfacheinteilung, Schublade mit Kuvvertelung, Auszugschieber rechts

Fr. 200.—



Lieslial, Telephon (061) 84 33 02  
Frankolieferung in der ganzen Schweiz



## Aus Umorganisation

äußerst günstig abzugeben

## Sichtkartenschränke

(KARDEX, BIGLA, STANDARD)  
Kartenformat A 5 und andere.

Verlangen Sie detailliertes Angebot von Postfach 278, Zürich 32.

## PATENTE

KIRCHHOFER, RYFFEL & CO. ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 66

**FISCHER & CO. REINACH 6**

## DIE LICHTPAUSE IM BÜRO — BILLIGER ALS FOTOKOPIEN



## DUPLOMASTER C 25 Fr. 1325.—

Kombinierter Büro-Lichtpaus- und Entwicklungs-Automat für Halbtrocken-Papiere

Das perfekte Gerät zur Herstellung mehrerer Duplikate von einseitig beschrifteten, durchscheinenden Originalen (dickere Vorlagen können mit Translatin durchscheinend gemacht werden).



Seefeldstrasse 94 — Tel. 24 47 57

Fabrikation von Lichtpauspapieren und -geräten  
Fotokopier- und Mikrofilmapparaturen, Fotokopierpapiere  
Lichtpaus-, Plandruck- und Fotokopieranstalt

## Rechnungsruf bei amtlicher Erbschaftsliquidation

gemäss ZGB Art. 593 ff. von der Pretura von Lugano-Città mit Verfügung vom 5. November 1958, Doss. Nr. 1078/g, angeordnet.

Erbehaft: des

## Jost Ernst

des Arnold sel., 1899, von Wynigen und wohnhaft gewesen in Lugano, daselbst am 3. Oktober 1958 verstorben.

### Bekanntmachung

- Sämtliche Gläubiger und Schuldner des Verstorbenen, inkl. evtl. Bürgschaftsgläubiger, werden hiemit aufgefordert schriftlich innert dem 31. Dezember 1958 ihre Guthaben und Schulden dem unterzeichneten Liquidator anzumelden.
- Jedermann, der Sachen des Verstorbenen, auch als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ebenfalls — ohne Präjudiz für seine Rechte — innert der gleichen Frist dem Liquidator anzumelden.
- Die Grundbuchämter und die Gemeindefinanzen werden ebenfalls ersucht, dem Liquidator innert der obgenannten Frist eventuelle Immobilien, die dem Verstorbenen gehört haben und in ihrer Jurisdiktion gelegen sind, zu notifizieren.
- Sämtliche Vollmachten — auch post mortem —, die der Verstorbene erlassen hat, werden hiemit widerrufen; keine darauf gestützte Verfügung kann daher anerkannt werden.

Liquidator: Dr. Carlo Sganzi, Advokat, Piazza Cioccaro 2, Lugano.

Dr. C. Sganzi, Advokat.

## Occasion?

Occasions-Blachen kosten Fr. 8.— bis 12.— per m<sup>2</sup>.

Neue, hochwertige STAMOID- und IMPERMOID-Blachen dagegen kaufen Sie schon ab Fr. 10.50 per m<sup>2</sup>. Immer mehr setzt sich unsere neue Kunstharzimpregnierung durch.

Kein Nachimpregnieren mehr!

Das Wasser dringt nicht in das Gewebe ein, sondern perit ab.

Alle Nähte sind geschweisst.

Das Gewebe ist geschützt, die Blache bleibt also trocken, und Fäulnisbildung ist sozusagen ausgeschlossen.

«Prüfen — vergleichen — wählen!»



**Blachenfabrik STAMM & CO.**  
Eglsau ZH Tel. (051) 96 32 22

Das SHAB. erreicht nicht jedermann, dafür aber eine bedeutende Anzahl von massgebenden Persönlichkeiten aus Verwaltung, Handel und Industrie.

## Holzstoff- & Papierfabrik Zwingen AG.

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 9. Dezember 1958, 11.30 Uhr, in Bern, Effingerstrasse 2, II. Stock.

#### Traktanden:

- Vorlage und Genehmigung des Geschäftsberichtes pro 1957/58, der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1958, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
- Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
- Diverses.

Zutrittskarten für die Generalversammlung können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz und unter Angabe der Aktiennummern bis zum 6. Dezember 1958 beim Delegierten des Verwaltungsrates, Effingerstrasse 2, Bern, bezogen werden. Dasselbe liegen ab 29. November 1958 zuhanden der Aktionäre die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäfts- und der Revisorenbericht sowie der Gewinnverteilungsantrag auf.

Bern, den 24. November 1958.

Holzstoff- & Papierfabrik Zwingen AG.:  
Der Verwaltungsrat.

# Verpackung und Güterumschlag

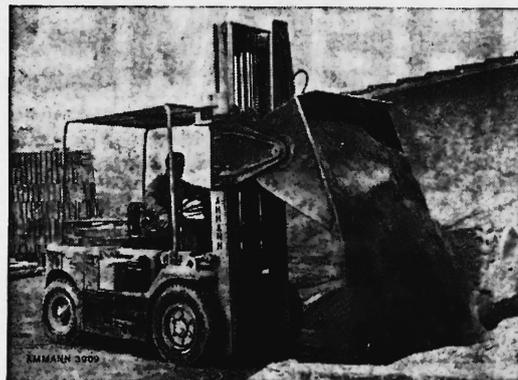
## POLYAETHYLEN und PVC

das neue, ideale Verpackungsmaterial. Wir drucken und fassonieren Beutel in jeder Art und Grösse aus thermoplastischen Folien in einem Arbeitsgang. Daher vorteilhafte Preise. Wenden Sie sich an uns. Wir beraten Sie gerne und unverbindlich.

### GEISSMANN-PAPIER AG.

Extension Plastic, Dottikon (AG)  
Telephon (057) 735 60

**H  
Y  
S  
T  
E  
R**  
Hebt auch Ihre Rendite durch Senken  
der Transportkosten



## ULRICH AMMANN

Baumaschinen — Tel. (063) 22702 — Langenthal



KISTEN- & HOLZWARENFABRIK

*C. Lauber* **HALLWIL**  
A.G. TEL. (064) 87115

### KISTEN UND HARASSE

für alle Verwendungszwecke, in jeder Ausführung

**HOLZWAREN UND SERIENARTIKEL**  
für Industrie und Gewerbe

*Das Haus für exakte Arbeit!*

## KISTENFABRIK ZUG AG.

Wir liefern:

**TRANSPORTKISTEN ALLER ART**

sowie

**PALETTEN UND AUFSETZRAHMEN**

**BOXPALETTEN**

★

Kostenlose, fachmännische Beratung

★

Offertanfragen durch Telephon (042) 433 55/56

## Wärme-Impuls-Schweissgeräte AMPACK für Polyäthylene

Impulsgeber in kräftigem Leichtmetallgehäuse zur Ueberwachung des Schweissvorganges, mit Sicherung, Regelschalter für Temperatur und Anschlussbuchse für Schweißzange oder für Schweisspresse. Anschlusskabel 2 m lang.

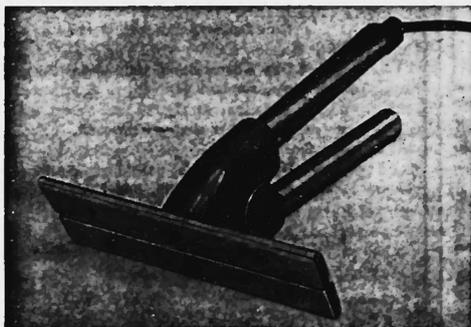
Die Temperatur wird automatisch gesteuert und ein Nachregeln der Zeit ist nicht erforderlich. Ob Schweissungen schnell nacheinander oder in grösseren Abständen erfolgen, sind Resultate immer gleichbleibend. Bedienung daher äusserst einfach (siehe nebenstehende Abbildung).

## Impuls-Schweisszange AMPACK

zum Anschluss an den obigen Impulsgeber, stabil gelagert, mit kontinuierlichem Federdruck- und Druckknopf-Spezialkontakt. Anschlusskabel 2 m lang (gemäss untenstehender Abbildung).

## Schweisspressen mit Pedalbedienung

kurzfristig lieferbar für 400, 600 und 800 mm Nahtlänge, mit obern und untern Elektroden. Siegelbacken schwenkbar für horizontale und vertikale Lage.



Angebote und Demonstrationen durch

# Ampack

**HUNGERBÜHLER & LEMM K.-G.**  
RORSCHACH — Tel. (071) 42933

Ihre Berater für fortschrittliche Verpackungsmethoden

## KUNSTSTOFF-Folien

— beschichtet auf und kaschiert mit Papier und Geweben  
— verstärkt mit Nylon-, Glasfaser- und anderen Geweben

PVC  
Polyäthyl  
Polyamid  
Beflockung

## SCHOELLKOPF & CO.

Nüscherstrasse 9, Zürich  
Telephon (051) 25 68 56 — 27 60 07  
Telex 52 613